

## **TÔ BÀ HÔ ĐỒNG TỬ KINH**

### **QUYỂN HẠ**

*Hán dịch: Đại Đường Trung Thiên Trúc Tam Tạng DU BA CA LA (THIỆN VÔ ÚY)*

*Việt dịch: Sa Môn THÍCH QUẢNG TRÍ*

### **PHẨM X PHÂN BIỆT ĐẠO**

“Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, ta nay vì người niệm tụng, nói Pháp Bát Thánh Đạo là: Chánh Kiến, Chánh Phân biệt, Chánh Ngữ, Chánh Nghiệp, Chánh Mạng, Chánh Cần, Chánh Định, Chánh Niệm. Đây là đạo chư Phật đã làm, người hành giả hành đạo này Chân ngôn sẽ thành, khi báo tận sanh nơi Nhân Thiên được quả thượng diệu. Quá khứ chư Phật hành đạo này là thành Đẳng Chánh Giác, hiện tại vị lai chư Phật cũng y như vậy.

Thân khẩu ý nghiệp tu công đức gì nên theo Chánh Giác, không sanh mỗi một, đúng vậy mà làm gọi là Chánh Nghiệp.

Ăn uống, áo quần, giường nằm, thuốc thang cần phải biết đủ không sanh tham đắm, gọi là Chánh Mạng.

Không khen mình chê người, xa lìa các lỗi như tránh hầm lửa và mãnh thú, thường ưa thanh tịnh gọi là Chánh Ngữ.

Không học bói toán, xăm, lành dữ, nam nữ tướng, thiên văn địa lý, điều phục ngựa trâu voi, từ chương thế gian ngôn luận ...v...v... phải mau xa lìa gọi là Chánh Phân biệt.

Không xem trâu, voi, ngựa, dê, chó cắn lộn, nam nữ giao hội, hát múa gọi là Chánh Quán. Lìa tất cả việc trên gọi là Chánh Niệm.

Không nói vua quan, trộm cướp đánh chém, giết hại, dâm nữ ...v...v... bàn luận chuyện trước sau.

Người niệm tụng trong thời gian chưa thành tựu không nên vào trong thành thị, tụ lạc, ấp, không tới nơi già lam chế cấm, ngoại đạo thần kỳ miếu mạo, vườn rừng, hồ ao,

tất cả các chỗ đó đều không được ở. Nếu không làm đủ 7 việc trên, nên ở chốn núi rừng, nơi vắng, ngày đêm không mệt niệm tụng Chân ngôn sẽ được kết quả, tên là Chánh Cần.

Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, nếu hành giả không được các chỗ thắng địa, nên ở nơi thần miếu trống vắng, hoặc dưới gốc cây, hoặc bên bờ sông, bên núi, trong rừng, hoặc nơi không người hoặc nơi nhà trống nhất tâm niệm tụng trong một năm không ra ngoài, xuân thu hai thời tùy ý dạo chơi trong núi rừng sông suối, trong thất chuyên tâm niệm tụng, cũng như Tỳ kheo an cư mùa hạ, người hành giả cũng y như vậy, hành nhân niệm tụng tuy mãn biến số, mùa hạ an cư cũng không nên tác Pháp thành tựu, tuy không tác Pháp vẫn thường niệm tụng không được gian đoạn, giải hạ xong, sau như Pháp hộ thân, sau đó có thể tác Pháp thành tựu, không nên sai Pháp.

Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, ta nay vì người hành giả nói Pháp hộ ma, để lò các Pháp sai khác, Pháp này hoặc làm tròn trụ, hoặc 3 góc, 4 góc hoặc như hình hoa sen đều phải có nền cửa lò để đắp vành bằng đất phết cho láng, ngoài nền phải cần chắc chắn.

Nếu làm việc lành và cầu tiền tài, khiến người thương mến làm Pháp Tức tai, lư phải tròn.

Nếu cầu thành tựu tất cả các việc hoặc cầu nữ nhân hoặc cầu nam nữ làm lư hình hoa sen.

Nếu làm Pháp A Tỳ Giá Ra hoặc các việc xua đuổi, làm lư tam giác.

Nếu muốn điều phục các Rồng, các loại quỷ hoặc khiến lửa cháy hoặc khiến bị khổ làm lư vuông, nền và miệng lò dùng Cù ma di phết, sau dùng cỏ tranh rải trên nền và dưới nền nơi tô đắp dùng hoa hương tùy ý cúng dường Tam bảo và bốn Bộ chủ cùng các Minh Vương bốn Chân ngôn ...v...v...

Khi lư có lửa không được dùng miệng thổi, chỉ dùng quạt mà quạt, sau đó lấy bông lúa hòa bơ, hòa hồ ma hòa bơ dùng bốn bộ Chân ngôn niệm tụng hộ ma 7 biến hoặc 8 hoặc 10 cho đến cho đến 21 lần cúng dường Minh Vương, hành giả mặt xây về Đông, lấy bơ, mật, lạc đồng hòa chung, lấy củi hộ ma thọc hai đầu vào trong quặng vào trong lửa, thiêu như vậy ngày ngày không nghỉ hoặc 7 ngày, 21, 28, 35, 42, 49 ngày, hoặc 1 tháng, 100 ngày, 120 ngày tức có nghiệm chứng.

Nếu y như trên tác Pháp mà không thành, lấy năm mà tính, 3 năm, 6 năm, 10 năm, 20 năm không thoái thất tức được đại Tất địa, cần y như Pháp hộ ma. Khi lửa cháy nên xem màu lửa ở trong lò, có tiếng, màu, thành hay không thành đều có tướng trạng hiện, hoặc không khói như màu vàng ròng, quay phải, vòng vòng, nhiều màu, hoặc trắng

hoặc đỏ hoặc cực đỏ như lưu ly hoặc ở dưới màu vàng, hoặc như ánh mặt trời, hình như cái hình tán cái, phượng, chữ cát tường, con ốc, hoa sen, hoặc như cái thìa hộ ma, hoặc như hình chày Kim Cang 3 chia, 5 chia hoặc như cây đao, như cây gai hoặc hình xe, hoặc như cây phát, có tiếng phát ra hoặc tiếng tù và ...v...v... hơi như hơi đốt, lửa không quạt vẫn cháy, hiện các tướng trên tức được đại Tất địa. Lại xem lửa biết tướng không thành tựu, khi lửa cháy có nhiều khói, cháy lộn xộn, khó bùng lên, giả sử có cháy cũng không đều, sau đó lại tắt, màu đen đúa như hình Bà la tư, như giáo khía hoặc hình nam căn, trâu, dê, lửa phát tiếng như tiếng lửa rống, lửa tán loạn, hương trong lò như mùi thiêu tử thi, hiện các tướng trên Tất địa khó thành. Hành giả thấy các tướng trên tức dùng Xích Thân Minh Vương hoặc Kiết Lợi Kiết La hoặc Bất Tịnh Phần Nộ Minh Vương Chân ngôn mà hộ ma, tướng bất tướng tức thời tiêu diệt, cần phải y Pháp không nên khinh lờn, hành giả thận trọng cạo sạch lông hai nơi không được đốt, cũng không lấy tay cầm, cũng như người tay cầm dao bén, nếu không cẩn thận tự làm hại mình, hành giả trì Chân ngôn không y Pháp tắc, dâm xảo lầy lừng, khi cạo lông ở hai nơi đưa cho kẻ nữ, phát sanh dục tướng, Pháp chân ngôn không thành, như người cầm dao bén tự hại lấy thân. Người niệm tụng không y Pháp tắc các vị Bộ chủ Minh Vương đều là Bồ Tát trọn không làm hại, song các vị thị tùng thấy có lỗi tức làm hại liền, cần phải thận trọng không nên lầm lỗi khiến chiêu tai họa.

Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, người niệm tụng muốn thành tựu, tác các Pháp không có chương nạn cầu các việc lành, dùng các thứ ăn uống cúng tế cho chư Thiên, A Tu La, Dạ Xoa, ...v...v..., Ca Lâu La, Cộng mạng, các loài chim, Yết Tra Bế đờn na, Càn Thát Bà, bộ đa các loại quỷ thần hoặc ở nơi đất hoặc du hành hư không, gói bên phải sát đất nói lời thỉnh rằng:

“Cư diêu cao sơn chư bộ đa đẳng, cư hoan hỷ viên cập dư thiên cung, cư nhật nguyệt cung hoặc cư hà hải sở hoặc cư phu, trạch, tuyền, thủy, hoặc cư thôn lạc cập chư thần miếu hoặc cư không thất hoặc cư thiên thất hoặc trụ già lam chế để hoặc cư ngoại đạo thảo am hoặc cư tượng thất hoặc cư khố tàng hoặc cư tứ cù đạo biên hoặc y độc thọ hoặc tại đại lộ hoặc trụ trung gian hoặc cư thi đà lâm hoặc ký đại thọ lâm hoặc cư sư tử đại tùng du ký chi xứ hoặc trụ đại sa mạc hoặc cư chư xuyên thượng diêu xứ sở giai tư khát thỉnh dữ chư quyền thuộc giáng lân lai thử ngã sở doanh biện họa mang, đồ hương, thiêu hương, ẩm thực cập đẳng minh nguyện thù nạp thọ ngã sở cầu sự mãn túc kỳ quả”.

Cúng dường chư quỷ thần xong sau đó cúng dường các thần thủ hộ các phương, như trước bày biện cúng dường hồ quì chấp tay triệu thỉnh.

Cẩn thỉnh Đông phương Kiều Thi Ca Thiên dữ chư quyền thuộc lai đáo đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Đông Nam phương Hỏa Thiên Tiên đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Nam phương Diêm Ma La Vương dữ quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng

Cẩn thỉnh Tây Nam phương Ni Lợi Đề Bộ Da Đại Vương đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Tây phương Phạ Lô Nỗa Long Vương đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Tây Bắc phương Phong Thần Vương đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Bắc phương Đa Văn Thiên Vương đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Đông Bắc phương Y Xà Na Thiên Vương đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Thượng phương Phạm Thiên Vương đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Cẩn thỉnh Địa cư sở hữu chư Đại Thần Vương đẳng dữ chư quyền thuộc lai giáng đạo tràng nguyện nạp thọ cúng.

Các trụ bốn phương sở biện cúng dường nguyện thù nạp thọ, thứ nguyện thời thời ủng hộ ư ngã.

Như thế cúng dường chư quý thần và các phương Thiên Vương, hành giả không có các chướng nạn, ý sở cầu nguyện đều được đầy đủ.

## **PHẨM XI** **TÔ BÀ HỒ ĐỒNG TỬ PHÂN BIỆT CHỦ BỘ**

“Lại nữa Tô Bà Hồ đồng tử, Thế Tôn vì lợi lạc tất cả các vị lai chúng sanh nói 3 cu chi 5 lạc xoa Chân ngôn minh, tên gọi là Trì Minh Tạng.

Thánh Quán Tự Tại nói 3 cu chi 5 lạc xoa Chân ngôn, ở trong bộ này Chân ngôn Vương tên là Ha da Kiết lợi sa (Mã đầu) Mạn đà la của Bộ này tên là Nễ Tì Đa.

Lại có 7 Chân ngôn chủ, thập nhị tí làm Chân ngôn chủ, lục tí, thượng kế, mãn như ý nguyện, tứ diện bất không quyển sách, nhị tí giống như mặt trăng chiếu khắp thế gian, 7 chân ngôn chủ này đều do Mạn đà la Mã Đầu cai quản.

Lại có 8 Minh phi như là: Mục tinh, Diệu Bạch, Cư bạch, Quán thế, Độc kế, Kim Nhan, Danh lợi xưng Mật lợi cu chi, đây là Minh phi trong Bộ Liên Hoa.

Lại nói các thứ Mạn đà la và Thủ ấn, ta vì lợi lạc các chúng sanh và phục các ma nói 7 cu chi Chân ngôn và Mạn đà la, lại có 10 sứ giả, 7 Minh phi.

Lại có 60 Tần, lại có 8 đại tâm Chân ngôn, lại có Quân Trà Lợi cùng Vô Lượng Phần nộ, Tối thắng minh cùng Vô lượng Chân ngôn Vương. Do đó bộ này tên là Quảng Đại Bạt Chiết La.

Lại có đại thần tên là Bán Chi Ca 2 vạn Chân ngôn thần này có phi tên là Di Khư Ra nói 1 vạn Chân ngôn gọi là Bán Chi Bộ. Lại có đại thần tên là Mani Bạt Đà Ra nói 10 vạn Chân ngôn, Đa Văn Thiên Vương nói 3 vạn Chân ngôn.

Lại các chư Thiên và A Tu La ở trước Thế Tôn nói Vô lượng minh và Chân ngôn, ở trong có 8 đại Kim Cang Bộ, lại có 8 Liên Hoa Bộ, có 8 Bán Chi Ca Bộ, lại có 8 Mani Bộ, lại có những bộ không chủ quản. Như vậy các Bộ Chân ngôn trên mỗi mỗi đều có Pháp tác, ở trong 5 bộ đều có thế tử.

Lại các chư Thiên nói các Chân ngôn được Thế Tôn ấn khả đều tu được, các Pháp tác nếu theo đó tu hành tức được thành tựu các nguyện.

Lại nơi Thế Tôn có thắng thượng diệu bảo tùy nơi đó cho đến trong các Bảo sanh ra 8 đại trượng phu bất thoái, các Bảo gọi là Tam Bảo được đời tôn xưng do đó người niệm tụng nếu muốn tiêu tội sanh phước, mau thành tựu các điều mong cầu, trước cần qui mạng Tam Bảo.

Lại nếu trì tụng Kim Cang Bộ chân ngôn trước qui Tam Bảo xong xưng: “Nam mô Thất chiến nã Bạt chiết la bà noa duệ maha Dực xoa tô na bà na duệ”, sau đó tụng Chân ngôn. Liên hoa bộ cũng như vậy, Bán Chi Ca bộ cũng như vậy, Mani bộ cũng như trước, cũng cần quy y Tam Bảo. Lại đến quy y bộ chủ sau đó mới có thể niệm tụng. Nếu không quy y Phật sau theo Thanh Văn Duyên Giác thừa lòng tin không đầy đủ, trong

ngoài sai khác cố gắng tinh tấn còn tham lam việc đời không nên cầm Bạt chiết la, nếu có Tỳ kheo, Tỳ kheo ni, Ưu bà tặc, Ưu bà di chê bai thâm diệu Đại thừa, nói các việc trên đều là ma nói, lại khởi ngu si nói rằng Chấp Kim Cang Thủ Bồ Tát là đại Dạ Xoa, sau không cung kính các Bồ Tát, tâm sanh khinh mạn, vì lợi mà nói rằng người trì tụng các Chân ngôn như vậy là những người ngu, không lâu sẽ tự hại mà chết. Như trên nói, chư Phật Bồ Tát không hại ai, nhưng ở trong các Bộ có các quỷ thần hung mãnh thấy người kia sai lầm tức nổi giận mà cầm chày Kim Cang hại đó.

Ma Hê Thủ La Thiên Vương nói 10 cu chi Chân ngôn.

Na La Diên Thiên Vương nói 3 vạn Chân ngôn.

Đại Phạm Thiên Vương nói 6 vạn vạn Chân ngôn.

Nhật Thiên Tử nói 30 vạn vạn Chân ngôn.

Già Lệ Trà Vương nói 8 vạn 11 ngàn Chân ngôn.

Ma Hê Thủ La Đại phi nói 8 ngàn Chân ngôn.

Hỏa Thần Vương nói 7 trăm Chân ngôn.

Ma Đăng Già Thiên nói 3 ngàn Chân ngôn.

Các Long Vương phi nói 5 ngàn Chân ngôn.

La Sát Đại tướng nói 1 vạn Chân ngôn.

Tứ Thiên Đại Vương nói 20 vạn Chân ngôn.

A Tu La Vương nói 20 vạn Chân ngôn.

Đạo Lợi Thiên Vương nói 30 vạn Chân ngôn.

Mỗi mỗi đều nói Thủ ấn và Mạn đà la y Pháp tụng trì, nếu làm sai tức không thành lại tự hại thân.

## **PHẨM XII**

### **TÔ BÀ HỒ ĐỒNG TỬ PHÂN BIỆT TÁM PHÁP**

“Lại nữa Tô Bà Hồ đồng tử, người trì tụng có 8 Pháp thành tựu. Tóm lại có 8 Pháp, thế nào là 8? Thành Chân ngôn Pháp, Thành Kim thủy Pháp, thành Trường niệm Pháp, Xuất phục tàng Pháp, Nhập a Tu La cung Pháp, Hợp thành kim Pháp, Thế thành kim Pháp, Thành vô giá bảo Pháp, đây gọi là 8 Pháp, ở trong có 3 Pháp được gọi là Thượng thượng Tất địa: Thành Chân ngôn Pháp, Nhập A Tu La cung Pháp, Đắc Trường niên Pháp.

Thành vô giá bảo Pháp, Thế thành kim Pháp, Xuất phục tàng Pháp, ba Pháp này là Trung Tất Địa.

Hợp thành kim Pháp, Thành kim thủy Pháp đây là Hạ Tất Địa.

Nếu có chúng sanh đầy đủ (Tất Địa) giới huệ tu các Pháp này, các người này thích Thượng Tất Địa. Nếu có chúng sanh tham lam tài vật, các người này ưa Trung Tất Địa. Nếu có chúng sanh nhiều ngu si cầu lợi, người này ham tu Hạ Tất Địa.

Kẻ thượng hơn chỉ cầu thượng nghiệm, không ưa trung hạ. Nếu nghèo cùng nên cầu Trung phẩm không nên cầu Thượng. Nếu muốn Hạ phẩm, cũng y như trên không nên thay đổi.

Nếu muốn đắc thành các việc kể trên cần nên tu phước, người đầy đủ phước cầu 8 loại ưa thích trên đều được thành tựu. Nếu người còn muốn sự nghiệp gia đình tu các Pháp lành, cung kính Tam Bảo thường không xa lìa trì tụng Chân ngôn không gián đoạn, những người này mau được thành tựu, niệm cứu chúng sanh, sau hay cầu tự tiêu tội muốn đời này cho đến đời sau được vui sướng, cũng như lửa lớn và mưa đá, tuyết ...v...v... giáng xuống phá các vật không thể tránh, Chân ngôn oai lực giáng xuống tâm chúng sanh cùng hay trừ diệt khổ não tội chướng tiêu trừ không nghi, các điều lành lần lần tăng trưởng như cây báu Như ý hay mãn tất cả ý nguyện của hữu tình, Chân ngôn diệu tạng cũng như thế, ban cho thành tựu Bồ Tát vị cho đến quả Phật, hoặc thành tựu Minh Tiên, hoặc được giàu có sung sướng sức lực, sống lâu. Các vị Bồ Tát xem xét chúng sanh gặp các khổ não, các việc khủng bố, vương nạn, ác tặc, lửa, mưa đá, các khổ, tức tự biến thân làm Chân ngôn chủ cứu độ chúng sanh khiến lìa nạn khổ, khiến được an ổn không còn sợ sệt, khoái lạc vui sướng cho đến suốt đời.

Lại có người tuy ở nhà thọ các dục lạc, thọ trì Chân ngôn của Phật, khi trì khi nghỉ, niệm tụng bị nhiều sai phạm, làm các Pháp sự không đầy đủ, người kia mỗi ngày trì tụng biến số không cần đủ hay không, nửa chừng lại nghỉ, tâm tham các bộ Chân ngôn khác, Pháp tắc không nghiệm, tâm có sai khác, hốt nhiên biết có ít hiệu nghiệm, tâm sanh vui vẻ, xong tức phát lồ bày tỏ quay đầu sám hối, tội tức tiêu, lìa các ngũ dục, giữ gìn đủ giới hạnh, thanh tịnh thân, nhập tịnh thất tụng Chân ngôn mãn 10 vạn biến tức xong làm Pháp thành tựu, không lâu tức được như ý, các Chân ngôn Tất Địa, về sau làm tất cả các Chân ngôn Pháp tắc đều được thành tựu.

Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, người niệm tụng khi tắm rửa thời dùng đất sạch hòa nước chà thân sau đó dùng nước sạch hòa rửa lại cho sạch sẽ, mặt xây về hướng Đông Nam Bắc rửa tay chân xong lấy hai tay để nơi gối dùng nước rửa không cho ra tiếng, dùng tay phải làm Pháp vốc nước trong lòng bàn tay không cho có bọt, chú nước ba lần thổi vào ba lần không cho có tiếng, dùng ngón cái chùi hai bên miệng, dùng rải thân để hộ thân, hộ thân xong sau đó súc miệng, cúi xuống nhỏ nước ra từ từ, các việc đều chú thủy dùng hơi thổi vào cho đến khi tắm rửa xong vào trong tịnh thất không được cùng người

khác nói chuyện và đụng chạm, nếu có đụng chạm y như trên tắm rửa và súc miệng trở lại trở vào thất niệm tụng đầu có việc gấp cũng không được ngưng, cần đủ biến số, sau đó ra khỏi tịnh xá, lại cũng không nhân đồ lợi dưỡng của kẻ khác, khát thực làm nghiệp, ngày đêm không thiếu, được y như vậy diệu Chân ngôn thần dưỡng nhập thân, nếu cầu thành tựu, khi trì tụng có thí chủ huệ thí áo quần, tiền bạc, châu báu, đồ nằm, các đồ trang sức hương hoa ...v...v... các vật cho đến một chút cũng không nên thọ nhận.

Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, khi đại tiểu tiện xong nên dùng 5 cục đất, 3 cục chà phía sau, 2 cục chà phía trước, 1 cục chà các nơi khác, tức khiến bỏ dơ thành tịnh, phân đất làm 10, trước dùng ba cục chà tay trái, sau dùng 7 cục chà tay phải, sau còn 3 cục chùi hai tay trong ngoài cho sạch, sau dùng nước đất rửa lại cho sạch, cũng như mùa xuân gió rung cây cối tự nhiên có lửa cháy, chỉ cần chú sức thiêu hết cỏ cây, người niệm tụng dùng gió tịnh giới cùng sức tinh cần thiêu đốt tội chướng cũng như vậy, như sương sau khi mặt trời lên, dùng giới nhật, lấy ánh sáng trì tụng tiêu sương tội cũng lại như vậy, cũng như trong thất xưa nay tối tăm, nếu đem đèn vào tức được sáng sủa, dùng đèn niệm tụng chiếu trừ tội chướng. Niệm tụng Chân ngôn cho đến hộ an tức thành tựu, nếu như không thành tựu, nên đến bờ sông biển lấy cát sạch ấn thành 10 vạn tháp, an trí bên sông, dùng hương thơm bôi tháp như vậy trước mỗi tháp tụng bốn Chân ngôn, chí thành sám hối làm Pháp diệt tội, các tội chướng từ xưa tới nay thấy đều tiêu trừ, đời này hộ đặc hiện báo.

Người trì tụng giữ giới làm gốc, tinh tấn nhẫn nhục, nơi Chư Phật sanh tâm cung kính, phát tâm Bồ đề không được thoái chuyển, cần gắng niệm tụng không được giải đãi, cũng như Quốc vương có 7 thứ Pháp hay trị nhân gian được vui sướng, hành giả cũng đầy đủ 7 Pháp tức tiêu các tội mau được thành tựu, cần phải nhớ 7 Pháp không được thiếu phạm, sau đó hộ ma khiến Bốn Tôn hoan hỷ tức khiến cho được quả như ý.

Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, hành giả nếu muốn thành tựu Pháp thu nhiếp phục người, cho đến ở ngoài trăm do tuần đều do lực của Dạ Xoa nữ giúp đỡ, vì ái dục cầu Pháp này, Dạ Xoa nữ tức cho thành tựu, cũng như dâm nữ vì muốn tiền bạc mà cùng nam tử hành dục, Dạ Xoa cũng như vậy, tuy sau cùng sống 1 kiếp mà không có tốt, người ngu si tham các sắc mới làm Pháp này, thành xong được làm các tà hạng thế gian, nếu có tâm xu hướng Phật Pháp không nên làm Pháp này, không phải việc lợi lạc vì người mới học mà nói không phải Chánh đạo.

Lại nữa Tô Bà Hô đồng tử, lại Chư Bồ Tát Kim Cang Thiên Long, Dạ Xoa, A Tu La ...v...v... ở nơi trước Phật và Duyên Giác Thanh Văn tự nói Chân ngôn được Thế Tôn chứng minh, Như Lai vì lợi lạc các hữu tình mà thính hứa, ta nay nói Chân ngôn đều có 6 phẩm.

Thành thượng phẩm bay đi trong hư không, nhập cung A Tu La tự tại biến hình làm Chúa, chồng các Dạ Xoa nữ, sống lâu thành tự Pháp huyền hóa, tự biến thân thành Mật tích ...v...v...

Thành tự Trung phẩm được tiền tài cho đến giàu có tự tại cử ý tùy tâm.

Thành tự Hạ phẩm, khiến người ghét nhau, hoặc bắt họ lại, hoặc đuổi đi cho đến khiến chết. Hạ trung Hạ phẩm hay trừ tà ma quỷ mị con nít, khiến người hôn trầm ưa ngủ, hay tay hoặc co hoặc duỗi nắm chặt lại, nói nơi lỗ tai, a phê xá, hoặc khiến đánh nhau, cho đến tiêu hoại, và khiến nhiều người tụng Chân ngôn hoặc khiến lấy chân đạp đất; hoặc khiến quỷ nhập mê man lẫn lộn, ở nơi 4 góc đường dùng lụa trắng che lại khiến người tới coi, sau khiến người lấy chân hất miếng lụa lên tức hoàn như cũ, lại trừ độc chuột, khiến người bị câm, kêu gọi các rồng, cột trói nhiều người không cho cử động, trừ các thứ độc hại hay đổi độc, dùng độc biến thành đồ ăn hoặc không cho Pháp khiến rắn độc không cắn người, sai khiến người làm sứ giả, hoặc hiện nhân long làm âm nhạc khiến quỷ bị tiêu, các thứ trên đều là ngoại Pháp không nên làm theo.

Lại có các loại độc xà gồm 80 ở trong có 20 loại cất đầu mà đi ở trong 6 loại, loại dùng tức quán tròn lại. Lại có 12 loại không độc chỉ cắn người, lại có 13 loại cắn người khi có độc khi không, lại có các loại muối mòng rắn rết, bọ cạp, ong, nhện, các loại tạp độc xà trùng, số rất nhiều không qua 6 loại: một là trùng niệu uế tiểu vào người tức bị độc, hai là nước tiểu dính vào tức bị độc, ba là đụng nhằm, khi trùng đi không cho người thấy, nếu bị đụng vào tức bị độc, bốn là phun độc khiến người bị độc, năm là ngó, loại này dùng mắt ngó khiến người bị độc, sáu là cắn khiến người bị độc.

Người trì Chân ngôn không bị các độc các loại trùng trên thượng trung hạ phân biết rõ ràng nhiều loại do đó các thiên thần nói các loại trùng hoặc dùng độc ăn uống say sưa rồi phóng độc, hoặc giận dữ phóng độc, hoặc sợ sệt phóng độc, hoặc đói khát phóng độc, hoặc nhớ oán mà phóng độc, hoặc khi chết phóng độc. Loại cắn có 4 thứ: một là bị thương, hai là chảy máu, ba là cực hoại, bốn là chết, bị cắn làm sao mà chết? Chỗ bị cắn có dấu, độc này rất nhỏ gọi là thương, chảy máu như thế nào, có 2 vết thương, chỗ vết thương có máu chảy, cực hoại độc có ba vết thương khiến thịt bị thương, mạng chung độc thế nào? Chỗ bị cắn có 4 vết thương nơi thân, độc này dấu dùng Chân ngôn, thuốc các ngoại đạo cũng không trừ được, cũng như lửa lớn đốt thân hoặc dùng dao mà chặt, bị độc khổ này cũng y như vậy, trì Chân ngôn độc này tức tiêu, cũng như lửa lớn đương cháy mạnh, nếu gặp mưa tức tắt, Chân ngôn nhiếp độc cũng như vậy, kẻ trí phải hiểu hết các loại trì tụng đại oai Chân ngôn đùa giỡn các độc không có sợ sệt, cũng như Sư tử vương vào nơi bày trù không có sợ sệt.

Lại nữa Tô Bà Hồ đồng tử, nơi thế gian thường có các loại quỷ mị bệnh khổ hoặc Thiên mị hoặc Long mị hoặc A Tu La mị hoặc Càn Thát Bà mị hoặc Giá Rô Trà mị, hoặc Khẩn Na La mị, hoặc Ma Hê Già La mị, hoặc Dạ Xoa mị hoặc La Sát mị, hoặc Trì Minh làm mị hoặc Nga quỷ mị hoặc Tỳ Xá Giá mị hoặc Cưu Bàn Trà mị. Các loại quỷ mị như trên đều cần cúng kiến vậy, hoặc hý lộng hoặc sát hại, hoặc đi trong thế gian cầu lợi, hoặc thường dùng máu thịt, hoặc tìm lỗi người, hoặc thường giận dữ hoặc trối bắt chúng sanh hoặc phiến não lấy lừng, hoặc đói khát, hoặc bắt chúng sanh khiến tâm mê loạn, hoặc ca múa hoặc vui hoặc buồn, hoặc nhớ, nghĩ buồn bã, hoặc nói bậy ...v...v...

Như vậy các tướng khiến người bị các bệnh quái lạ, nên dùng Kim Cang câu hay Cam lồ bình Phần nộ Kim Cang Chân ngôn làm Pháp trừ. Các bệnh trên, nếu dùng Hỏa thần Chân ngôn, Phong thần Chân ngôn, Ma Hê Thủ La Chân ngôn, Đại Phạm Thiên Vương Chân ngôn, Dao Lợi Thiên Vương Chân ngôn, Na La Diên Thiên Vương Chân ngôn, Tứ Thiên Vương Chân ngôn, Nhật Nguyệt Thiên Vương Chân ngôn, Dạ Xoa Vương Chân ngôn, Kim Xí Diệu Vương Chân ngôn ... các quỷ mị đều không sợ, nếu nghe Kim Cang câu danh hiệu, tự nhiên thối tán, huống nữa làm Pháp, hành giả dùng Chân ngôn mà trừ, cần phải biết rõ mới không có sợ, chư Phật Bồ Tát nói Chân ngôn dùng gia trì lực của Như Lai, các ngoại thiên Chân ngôn không bì kịp vậy.

Lại muốn trừ tội, ở nơi vắng vẻ thanh tịnh dùng bột hương, hoặc nơi bờ sông biển dùng cát tạo tháp, ở trong để kệ duyên khởi Pháp thân Phạm Thiên, Dạ Xoa, Trì Minh Đại Thiên, Ca Lâu La, Càn Thát Bà, Bộ Đa ... nghe Pháp xong cung kính đánh lễ, một lòng chấp tay mà nói rằng: “Hy hữu tôn giả vì thương xót chúng sanh mà làm việc lành ít có này, hoặc thấy tôn giả tay cầm chày Kim Cang đỏ rực rỡ hoặc cầm chày sắt kiên cố hoặc cầm bánh xe lửa lớn hoặc thấy tay cầm dây quyển sách hoặc thấy cầm giáo ba chia hoặc thấy cầm đao lớn hoặc cầm cung tên hoặc cầm gậy, các thứ khi61 giới kỳ dị khiến người sợ sệt, hoặc thấy tướng hảo đoan chánh khiến người ưa mến, hoặc thấy Tôn giả làm Dạ Xoa tướng, chúng con nay quy mạng đại từ bi giả, chúng con nay tu hành, chư Thiên, Long, A Tu La ...v...v... xin thường hộ niệm thân tâm cung kính y theo lời dạy tu hành không dám trái, ở thế gian trong cõi Diêm Phù Đề và 4 thiên hạ có 4 chúng Tỳ kheo, Tỳ kheo ni, Ưu bà tắc, Ưu bà di, đồng nam, đồng nữ được nghe Pháp này hiện đời được ly khổ não, nếu hay như Pháp y giáo tu hành tất cả Chân ngôn được tương ứng đắc được Tất Địa không có nghi, nghe Pháp còn như vậy huống nữa y giáo tu hành làm sao không có quả báo ư? Chúng con 8 bộ quyển thuộc thường thường ủng hộ người tu đạo, tất cả ác ma, Tỳ Na Dạ Ca các loại không có rình tìm, nếu có chúng sanh khổ não nghe cùng y giáo pháp trì tụng Chân ngôn hiện đời mau xa lìa nghèo cùng khổ não, giàu có tự tại mọi người khâm kính, tất cả quỷ thần thấy đều gia hộ. Nếu cầu thượng thượng giải thoát rõ ràng như trước y theo đó tu hành, tinh tấn không thoái, không lâu sẽ được Trì minh Tất Địa, oai quang chiếu khắp thế gian như mặt trời xuất hiện không có chướng ngại, tâm

không náo động, trừ không chí tâm. Chúng con ngày đêm cùng quyến thuộc thường theo hai bên không nhàm mỏi, trợ giúp công lực khiến mau kết quả”.

Thời Chấp Kim Cang Thủ bảo rằng: “Các ông Thiên Long Bát bộ hay y lời ta ủng hộ Chân ngôn Đại Thừa kinh điển cùng tất cả chúng sanh, giúp đỡ người tu đạo, ta từ xưa tới nay cũng làm thân Trời thân Rồng cùng tất cả các thân Đại lực, ở trong các thân dùng oai lực ủng hộ Phật Pháp nơi Tăng bảo cùng Chân ngôn mật tạng thương xót chúng sanh giúp đỡ lực cho người tu hành không khiến ác nhân làm hại, không cho quốc vương đại thần sanh giận dữ, từ đó về sau hạnh nguyện không thoái, nay được thân Chấp Kim Cang Phần Nộ Tự Tại, khi Ta nhìn xem hai bên ngó khắp mười phương, hai mắt ngó tới đâu tất cả thế gian đại địa 6 thứ chấn động, trên đến trời Hữu đảnh, dưới đến Thủy tể, ánh sáng của các Ma cung quyến thuộc bị lu mờ cung điện bị tan nát như vi trần, các loại Tu La bỏ chạy khắp nơi, tự nhiên tiêu trừ, chúng ma quyến thuộc mê man ngã nhào, hoặc thân thể như lửa cháy, hoặc bị khô khan, hoặc nằm trong phân tiểu, hoặc bị núi đền hoặc nằm trong núi băng hoặc nằm trong rừng đao núi kiếm hoặc nằm nơi núi Tu Di bị lung lay ngã đổ sanh sợ sệt, hoặc nằm nơi sông biển bị sợ sệt, hoặc nằm nơi đáy biển không thấy mặt trời, mặt trăng, hoặc ở nơi hư không bị mặt trời thiêu đốt khổ não hoặc nóng lạnh hoặc thọ nghèo cùng hoặc thọ Địa ngục khổ, thọ Ngạ quỷ thân, thọ Súc sanh thân, thọ Phi điều thân, thọ độc xà thân, hoặc mất bổn hình, hoặc thân phát lửa tự đốt mà bị khổ, hoặc hai mắt tuôn lửa đốt mặt mày, hoặc trên thân nam sinh nữ căn ra các thứ dơ uế hoặc trên thân nữ sanh nam căn rất xấu xa, hoặc từ miệng tuôn ra phân tiểu, hoặc bị thú dữ bắt ăn hoặc bị rắn cắn, bị các bệnh khổ, hoặc ăn uống trong miệng ra lửa đốt tiêu răng, lưỡi, hoặc chân tay xuôi xi, hoặc thân hình đen đúa, hoặc bệnh nằm liệt hoặc muốn đứt hơi, hoặc chết, hoặc bị giáo mâu đâm hoặc bị bánh xe lửa đốt hoặc bị khổ vì kiếm kích, hoặc bị voi trắng dày đập hoặc bị trâu báng hoặc bị người giết. Các ông nên biết, các ma quyến thuộc phá hoại, chướng nạn người tu hành, nay Ta dùng chút ít hữu cố tả quan Tam Muội Thần thông khiến thọ các khổ não như vậy, huống nữa là nhập Hỏa Tam Muội quang phấn tấn thần thông. Từ đó đến nay thường hộ người tu hành Chân ngôn, hộ Phật pháp và tất cả chúng sanh mà được lực như vậy khiến ma sợ sệt không dám ngó ngay mặt Ta huống nữa là người ác trong đời. Nếu có Tỳ kheo, Tỳ kheo ni, hoặc tại gia Bồ Tát hay phát tâm đại trượng phu cung kính Phật Pháp Tăng bảo, hộ Đại Thừa kinh cùng người trì tụng Bí mật Chân ngôn, hay chế quốc vương, đại quan, các ác nhân không cho hãm hại chửi mắng, tất được phước đức thần thông oai lực như Ta không khác, đặc được quả báo ở chung cùng Ta. Các ông, Thiên Long bát bộ, nhân, Phi nhân nay ở trước Ta phát đại thệ trang nghiêm hộ chúng sanh và hộ Pháp tạng, giúp đỡ oai lực, dùng thiên tâm thâm hậu. Lành thay! Lành thay! Các ông không lâu sẽ được thân Kim Cang, được phấn tấn tự tại vô ngại hàng ma lao oán như Ta vậy”.

Thời Chấp Kim Cang Thủ Bồ Tát bảo Tô Bà Hô đồng tử rằng: “Ông nên lưu hành nơi đời không để đoạn mất”. Thời Tô Bà Hô đồng tử bạch rằng: “Như Ngài chỉ dạy, con xin rộng rãi lưu truyền không để đoạn mất”.

Thời trong đại chúng thảy đều đứng dậy, Tô Bà Hô đồng tử, nhân, Thiên, Bát bộ, Đại Phạm Thiên Vương cùng tứ chúng vi nhiễu xung quanh cung kính đảnh lễ đầu mặt sát đất phát nguyện rằng: “Nguyện con cùng tất cả chúng sanh được nghe Pháp này, y lời làm theo mau được thân oai thần như vậy”. Lại đảnh lễ Chấp Kim Cang chủ xong, mỗi mỗi đều trở về bản vị, trở lại bản cung tự nhiên biến mất.

## **TÔ BÀ HÔ ĐỒNG TỬ KINH QUYỂN HẠ HẾT**

13.12.1982